

TABLE DES MATIÈRES

ABRÉVIATIONS	11
INTRODUCTION	13

PREMIÈRE PARTIE DU MOT À LA PHRASE

INTRODUCTION : LE MOT ET SES LIBERTÉS	27
VERS L'EUPHONIE	31
ÉLÉMENTS DE RYTHME : PROSODIE, SYNTAXE, ACCENTUATION . . .	31
CHASSE À L'HIATUS	49
ALLITÉRATION ET ASSONANCE	54
VERS UNE ÉCRITURE PLUS CONCISE	61
RÉPÉTITIONS ET REDONDANCES	61
L'IMPLICITE ET L'EXPLICITE	70
RÉORGANISATION ET ENCHAÎNEMENT	76
VERS UN LEXIQUE PLUS ADÉQUAT	85
OUVERTURES SÉMANTIQUES	85
FERMETURES SÉMANTIQUES	94
TRANSPOSITIONS SÉMANTIQUES	105

VERS UNE DIMINUTION DE L'ORALITÉ.....	111
LES ALLOCUTIONS ET L'EXPRESSIVITÉ DU DISCOURS	111
LES DÉTERMINANTS POSSESSIFS.....	120
LE MÉTADISCOURS	124
LA FINALITÉ DE LA PAROLE	128
VERS UNE RÉDUCTION DE L'INCERTAIN	133
« UN PEU » ET « PRESQUE », « SEMBLER » ET « PARAÎTRE »	133
L'HÉSITATION DU PERSONNAGE	137
LES VARIANTES INEXPLIQUÉES	151
BILAN DE LA PREMIÈRE PARTIE	155
DEUXIÈME PARTIE	
DE LA PHRASE À LA JOURNÉE	
INTRODUCTION : LA PHRASE ET SES IDÉES	161
CHANGEMENTS LIÉS À LA REFORTE DU ROMAN	163
LES ENCADREMENTS.....	163
RÉBECCA, NOUVELLE INSTANCE CRITIQUE	172
CHANGEMENTS AUTONOMES	187
ADDITIONS	187
SUPPRESSIONS.....	193
MODIFICATIONS	201
ÉDULCORATIONS.....	211
ALPHONSE, ÉMINA, ZIBEDDÉ	211
PASCHECO, CAMILLE, INÉSILLE.....	218
HERVAS, CÉLIA, ZORILLA	220

VELASQUEZ, ANTONIA, MARICA	222
AVADORO, SŒUR SAINTE-THÉRÈSE	228
BILAN DE LA DEUXIÈME PARTIE	235

TROISIÈME PARTIE DE LA JOURNÉE AU ROMAN

INTRODUCTION : LA JOURNÉE ET SA DÉTEMPORALISATION	241
LA SIMPLIFICATION DU ROMAN	247
NARRATION ET CONCENTRATION	247
NARRATION ET DÉCAMÉRONISATION	251
LA DESCENTE CHEZ LE DERVICHE	255
LE RYTHME DU ROMAN	261
NARRATION ET PROSODIE	261
NARRATION ET ENCHAÎNEMENT	266
L'ÉCRITURE DU ROMAN	277
NARRATION ET STRUCTURATION	277
NARRATION ET ALLOCUTION	279
L'UNIFICATION DU ROMAN	287
NARRATION ET IDÉES	287
NARRATION ET CONFORMITÉ	298
BILAN DE LA TROISIÈME PARTIE	303
CONCLUSION	307

ANNEXES

I: PROTAGONISTES DE L'HISTOIRE DU TEXTE	321
FRIEDRICH VON ADELUNG (1768-1843)	322
JULIUS VON KLAPROTH (1783-1835)	330
MAURICE COUSEN DIT COMTE DE COURCHAMPS (1783-1849) ..	334
CHARLES NODIER (1780-1844)	348
II: TABLEAUX SYNOPTIQUES DES JOURNÉES	357
CORRESPONDANCE ENTRE JOURNÉES ET DOCUMENTS	
SELON LA VERSION DE 1794	358
CORRESPONDANCE ENTRE JOURNÉES ET DOCUMENTS	
SELON LA VERSION DE 1804	359
CORRESPONDANCE ENTRE JOURNÉES ET DOCUMENTS	
SELON LA VERSION DE 1810	361
III ET IV: RÉPERTOIRE DES VARIANTES	
(SUR INTERNET)	363
NOTE PRÉLIMINAIRE	363
BIBLIOGRAPHIE	365
INDEX NOMINUM	377